

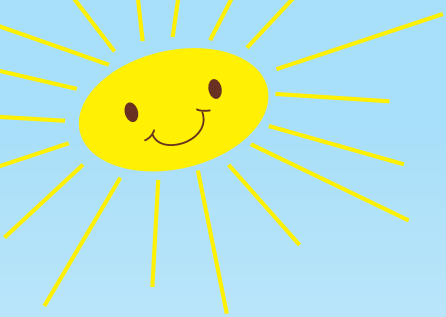
學華語向前走

Let's Learn Chinese

5

第五冊
課本 Textbook





	Lessons	Topics	Pages
1	一 One	參加社團 Joining a Club	9
2	二 Two	中秋團圓 Mid-Autumn Festival Family Togetherness	27
3	三 Three	我要買新玩具 I Want to Buy a New Toy	43
4	四 Four	月餅跟南瓜派 Mooncakes and Pumpkin Pies	59
5	五 Five	迎接新的一年 Welcoming the New Year	77
6	六 Six	成果發表會 Presentation of Results	93
7	七 Seven	我肚子不舒服 My Stomach Feels Uncomfortable	109



	Lessons	Topics	Pages
8	八 ^ハ Eight	籃球 ^カ 比賽 ^ク Basketball Game	125
9	九 ^ク Nine	世界 ^セ 有 ^ユ 幾 ^キ 大 ^{ダイ} 洲 ^{シュ} How Many Continents Does the World Have	143
10	十 ^{ジュ} Ten	農場 ^{ノウ} 怎 ^イ 麼 ^ニ 去 ^ク How Do You Go to the Farm	159
11	十一 ^{ジュウイチ} Eleven	紙 ^シ Paper	175
12	十二 ^{ジュウニ} Twelve	保護 ^ホ 動 ^{ドウ} 物 ^{ブツ} Protect Animals	193
	附錄 ^フ ：課文 ^カ 英譯 ^{エイ} Appendix: Text Translation		206
	索引 ^ソ ：生詞 ^{セイ} Index: Vocabulary		211



語音檔請至「全球華文網」下載，

網址 www.huayuworld.org/upload/epaper/106/page1.html

序 言

海外僑教推廣為我國文化扎根與傳承之重要工作，因應全球華語文教學趨勢變化以及華語學習環境改變等情勢，本會特邀集數十位具海外華語文教學經驗之學者專家，以及海外各地資深華語教師，以第二語言教學 (Chinese as a Second Language) 概念，參考美國加州世界語規準各階段主題及美國外語教學協會 (ACTFL) 訂定之語言學習標準，研訂教材課綱，並適時導入中華文化內涵，兼具地區性特色，本套教材不僅可提高華裔學生學習華語興趣，亦適合非華裔學生使用。

《學華語向前走》全套教材共計 12 冊，內容按華語能力逐冊而上，每冊 12 個單元，份量適合海外中文學校一學期使用。教材內課文係以日常生活對話為主軸，兼具溝通、文化、連結、比較與社區等面向，適合小學至初中年齡層，目的在培養學習者日常生活及運用華語進行溝通的能力，讓學生在家庭或華語環境中即可應用。課後練習則以任務型教學為重，適時融入各種溝通模式，包括：雙向溝通、表演詮釋和單向理解，藉以增進學生聽、說、讀、寫以及跨文化之華語文能力。

單課內容包括會話課文、生詞表、句型練習及各種應用練習，適度搭配兒歌韻文及遊戲，同時備有語音檔。全套教材在漢字、詞彙以及句型語法等都加以定量並排序，標音符號為注音及漢語拼音，每冊詞彙及語法則由淺入深，螺旋上升，且具高度常用性。各年級間係由共同主題串聯，由窄而廣，適合學校作為主題教學使用，期能精進學習者對相同主題範圍的語言熟練度。

未來本會將秉持精益求精的理念，繼續研發優質華語文教材，以提高華裔子弟學習華語文興趣，並藉以協助僑校強化教學效能，建立臺灣正體字華語文教學優良品牌，達成語文教育肩負傳承文化內涵之使命。

僑務委員會

Preface

Overseas Chinese education is important work for putting down roots for and preserving cultural heritage. In response to changing trends in global Chinese-language education and Chinese learning environments, Overseas Community Affairs Council (OCAC) brought together many scholars and experts with experience teaching Chinese overseas, as well as other deeply experienced Chinese-language teachers from around the world. Their outline for these teaching materials was formulated based on the “Chinese as a Second Language” concept, with reference to the topics in every stage of the U.S. state of California’s World Language Content Standards as well as the language teaching standards set by the American Council on the Teaching of Foreign Languages. Chinese cultural content and special local characteristics were added when appropriate. Not only can these teaching resources increase ethnic Chinese students’ interest in learning the Chinese language; they are also suitable for students of other ethnic backgrounds.

Let’s Learn Chinese is a textbook series with 12 volumes, and 12 lessons for each volume. The content gradually increases in difficulty. Each volume is appropriate for use over the course of one academic term at an overseas Chinese-language school. The lessons revolve around daily conversation, and the content fits the principles of communication, cultures, connection, comparisons, and communities. They are suitable for the elementary and junior high school levels. Their goal is to cultivate students’ ability to use Chinese to communicate in everyday life, so they can immediately use what they’ve learned either at home or in a Chinese-language environment. The after-class practice focuses on task-based teaching. Many kinds of communication models are integrated where appropriate, including bilateral communication, performance and interpretation, and unilateral comprehension, in order to improve students’ listening, speaking, reading, writing, and cross-cultural Chinese-language abilities.

The lesson content includes conversational texts, new words, and sentence structure training as well as other kinds of application exercises. Songs and games are used where appropriate; and audio files are available for download online. Throughout the teaching materials, the Chinese characters, vocabulary, sentence patterns, and grammatical structures are quantified and ordered. Both phonetic symbols (Bopomofo) and Hanyu Pinyin are used, and the vocabulary and grammar in each volume advance “from low to high proficiency level with the concept of spiral curriculum,” and are very common and usable. The grade levels have shared themes tying together the series. They expand from the narrow to the broad and are appropriate for schools to use for topic-based education, in anticipation of advancing learners’ familiarity with this range of common topics.

Going forward, OCAC will uphold the principle of seeking ever greater improvement by continuing to research and develop excellent Chinese-teaching materials in order to raise ethnic Chinese children’s interest in studying the Chinese language. By helping overseas Chinese schools strengthen their teaching capabilities, OCAC will burnish the excellent brand of Taiwan’s teaching of the Chinese language via traditional characters, accomplishing its mission of preserving the cultural heritage through language education.

編者的話

一、編輯理念

1. 語言著重生活化，具真實性及功能性，學習後能應用於日常生活。
2. 注重語言整體使用能力，聽、說、讀、寫四種語言技能平衡發展。
3. 課文對話、詞彙、漢字、語法句型等都依學習者的認知能力，定量並排序。
4. 詞彙及語法由淺入深，螺旋上升，具高度常用性。
5. 以互動式的課堂遊戲及任務活動帶動語言學習，達到自然而然的學習目標。
6. 作業本採建構式設計，循序漸進，以輕鬆方式鞏固所學。
7. 以注音及正體字為主，兼顧漢語拼音及簡體字。
8. 各冊間由共同主題串聯，由窄而廣，適合學校作為主題教學使用。

二、教材結構

A. 本冊教材共 12 課，主要部分為：

1. 學習核心部分：課文對話、生詞、漢字（分習寫與認讀兩部分）、漢字來源、語法句型。
2. 本冊第 6、12 兩課為綜合複習課。複習前面課數所教的内容。
3. 課堂練習部分：包括認讀及習寫該課漢字、任務活動及遊戲活動、語音複習。
4. 作業本：每課均包括聽、說、讀、寫四種練習，課後也可輕鬆練習。
5. 生詞索引：列於課本後附錄。

B. 本冊教材計：

1. 生詞量：187 個。
2. 漢字量：195 個。
3. 語法句型量：35 個。

三、其他資源

1. 活動字卡（附於作業本後）。
2. 語音檔（課文、生詞、語法句型等音檔，作業本聽力作業音檔）請至全球華文網下載，網址：www.huayuworld.org/upload/epaper/106/page1.html。

Editor's Note

I. Editing Concepts

1. The language focuses on the practical, authentic, and functional aspects so students can use what they've learned in everyday life.
2. Comprehensive language ability is the focus, with balanced development of the four basic language techniques: listening, speaking, reading, and writing.
3. The dialogues, sentences, Chinese characters, grammatical structures and their quantity and order, are based on the students' proficiency level.
4. The vocabulary and grammar progress by spiral upward from low to high level and are very common and usable.
5. Interactive in-class games and task-based activities are used so the language learning will be natural.
6. The workbook uses a constructive design and advances by steps to consolidate what's been learned in an easy way.
7. Reading and writing sections chiefly use phonetic symbols (Bopomofo) and traditional Chinese characters. Hanyu Pinyin and simplified Chinese characters are also taken into account.
8. The volumes are tied together by common themes and progress from the narrow to the broad, suitable for topic-based school teaching.

II. Structure of the Teaching Materials

- i. Each volume includes 12 lessons, and the major sections of each lesson are:
 1. Learning core: dialogues, vocabulary, Chinese characters (two subsections: recognizing / reading and practicing writing), origins of Chinese characters, and grammatical structures.
 2. The 6th and 12th lessons of this volume are review lessons that go back over the material from the lessons that preceded them.
 3. Workbook: Every lesson includes four types of practice—listening, speaking, reading, and writing—for take-home or after-class practice.
 4. Vocabulary index: All the vocabularies of the book as appendix in the last pages of the book.
- ii. This volume's learning content:
 1. 187 new words.
 2. 195 Chinese characters.
 3. 35 Sentence patterns / Grammatical structures.

III. Other Resources

1. activity word cards (in the back of the workbook).
2. Please download the audio files (files of lesson texts, new words, grammatical structures, etc. and workbook listening exercises) from the huayuworld website at www.huayuworld.org/upload/epaper/106/page1.html.



- 1 安娜：活潑外向
Anna: Lively and extroverted
- 2 麗安：開朗、文靜
Ann: Cheerful, gentle, and quiet
- 3 明真：溫柔婉約
Jane: Gentle and graceful
- 4 家傑：聰明、活潑
積極
Jake: Smart, lively, and proactive
- 5 華中：謹慎敏感、心思
細膩
John: Careful, sensitive, and attentive
- 6 華國：開朗
Gary: Cheerful
- 7 凱文：外向、好動、活潑
Kevin: Extroverted, active, and lively

第一課

參加社團

語言功能：詢問、話題接續、表達

學習目標：

1. 能以「如果」表達事情的可能性
2. 能表達對某事有興趣
3. 能表達從某段時間進行或結束某事
4. 能比較兩種事物的不同程度

Lesson 1: Joining a Club

Linguistic Functions: inquire, continue a conversation, express

Learning Objectives:

1. Can use "if" to express a possibility.
2. Can express interest in something.
3. Can express the time when someone started or finished something.
4. Can compare the degrees of two things.



第一課 參加社團

dì yī kè cān jiā shè tuán

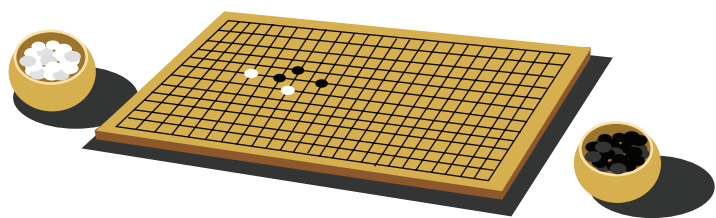
老師：這個學期，我們學校增加了
 了一些文化課，如果你們
 有興趣的話可以參加。

杰傑：老師，請問有哪些課？

老師：除了書法課，還有扯鈴、
 民族舞、國畫和圍棋。

麗安：我想上書法課。因為我二
 年級的時學過一點，對
 書法很有興趣。





華 中 : 書 法 , 我 已 經 學 過 兩 年 了 ,
 huá zhōng shū fǎ wǒ yǐ jīng xué guò liǎng nián le
 從 這 學 期 開 始 我 想 學 國 畫 。
 cóng zhè xué qī kāi shǐ wǒ xiǎng xué guó huà

明 真 : 我 一 直 想 學 民 族 舞 , 這 學 期
 míng zhēn wǒ yì zhí xiǎng xué mín zú wǔ zhè xué qī
 終 於 有 民 族 舞 課 了 , 真 好 !
 zhōng yú yǒu mín zú wǔ kè le zhēn hǎo

杰 傑 : 我 想 學 圍 棋 , 也 想 學 扯 鈴 ,
 jiā jié wǒ xiǎng xué wéi qí yě xiǎng xué chě líng
 真 難 決 定 , 你 們 可 以 給 我
 zhēn nán jué dìng nǐ men kě yǐ gěi wǒ
 一 點 建 議 嗎 ?
 yì diǎn jiàn yì ma



凱文：去年文化週的時候，我看
 kǎi wén qù nián wén huà zhōu de shí hòu wǒ kàn
 了扯鈴表演，覺得扯鈴比
 le chě líng biǎo yǎn jué de chě líng bǐ
 溜溜球難多了。我們一起
 liū liū qiú nán duō le wǒ men yì qǐ
 去學吧！
 qù xué ba

生詞 Vocabulary

學期
 xué qī
 academic term

增加
 zēng jiā
 add

興趣
 xìng qù
 interest

民族舞
 mín zú wǔ
 folk dance

國畫
 guó huà
 traditional
 Chinese painting

圍棋
 wéi qí
 go
 (the game)

二年級
 èr nián jí
 second grade /
 second year

一直
 yì zhí
 has always

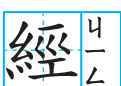
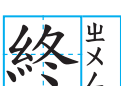
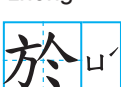
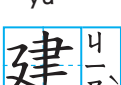
終於
 zhōng yú
 finally

建議
 jiàn yì
 recommend /
 suggest

比
 bǐ
 than
 (comparative
 particle)

溜溜球
 liū liū qiú
 yo-yo

 習寫漢字 Practice Writing Chinese Characters

漢字 (Character)	筆畫 (Stroke)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
 zēng	15	土	增增增增增增增增增增增 增增增增
 xīng	16	白	興興興興興興興興興興興 興興興興興
 jí	10	系	級級級級級級級級級級
 yǐ	3	己	己己己
 jīng	13	系	經經經經經經經經經經經 經經
 zhí	8	目	直直直直直直直直
 zhōng	11	系	終終終終終終終終終終終
 yú	8	方	於於於於於於於於
 jiàn	9	廴	建建建建建建建建建

漢字
(Character)

筆畫
(Stroke)

部首
(Radical)

筆順
(Stroke Order)

議
yì

20

言

議議議議議議議議議議議

議議議議議議議議議



認讀漢字 Recognize Chinese Characters

扯

chě

鈴 (鈴)

líng

民

mín

族

zú

圍 (圍)

wéi

棋

qí

溜

liū



句型 Sentence Structure

如果...的話
rú guǒ ... de huà

if (A), then (B)

1. 如果 sometimes 有時間的話, 姐姐想跟媽媽學做中國菜。
rú guǒ yǒu shí jiān de huà, jiě jie xiǎng gēn mā ma xué zuò zhōng guó cài。

2. 爸爸說, 如果麗安考完試的話, 就可以參加園遊會。
bà ba shuō, rú guǒ lì ān kǎo wán shì de huà, jiù kě yǐ cān jiā yuán yóu huì。

3. _____ 肚^{ㄉㄨˇ}子^{ㄗˇ}痛^{ㄊㄨㄥˋ}， 而^{ㄦˊ}且^{ㄑㄩˇ}吐^{ㄊㄨˇ}了^{ㄌㄜˊ} _____， 應^{ㄧㄥ}該^{ㄍㄞ}去^{ㄑㄩ} _____。

看^{ㄎㄢˋ}醫^ㄩ生^{ㄕㄨㄥ}。
kàn yī shēng

4. 老^{ㄌㄠˇ}師^{ㄕㄨ}： 放^{ㄈㄤˋ}假^{ㄐㄧㄚˋ}的^{ㄉㄜˊ}時^{ㄕㄨ}候^{ㄏㄡˋ}你^{ㄋㄧˇ}想^{ㄒㄩㄥˋ}做^{ㄉㄨㄛˋ}什^ㄕ麼^{ㄇㄛˊ}？
lǎo shī fàng jià de shí hòu nǐ xiǎng zuò shén me

華^{ㄏㄨㄚ}中^{ㄓㄨㄥ}： 如^{ㄖㄨˊ}果^{ㄍㄨㄛˇ} _____ 的^{ㄉㄜˊ}話^{ㄏㄨㄚˋ}， 我^{ㄨㄛˇ}想^{ㄒㄩㄥˋ} _____。
huā zhōng rú guǒ de huà wǒ xiǎng

對^{ㄉㄨㄟˋ} N 有^{ㄧㄡˇ}興^{ㄒㄩㄥˋ}趣^{ㄑㄩ}。
duì yǒu xìng qù

interested in (N)

1. 爸^{ㄅㄚˊ}爸^{ㄅㄚˊ}對^{ㄉㄨㄟˋ}打^{ㄉㄚˊ}太^{ㄊㄞˋ}極^{ㄐㄧˊ}拳^{ㄑㄩㄢˊ}有^{ㄧㄡˇ}興^{ㄒㄩㄥˋ}趣^{ㄑㄩ}。
bā ba duì dǎ tài jí quán yǒu xìng qù

2. 姐^{ㄐㄧㄝˇ}姐^{ㄐㄧㄝˇ}對^{ㄉㄨㄟˋ}地^{ㄉㄧˋ}理^{ㄌㄧˇ}課^{ㄎㄜˊ}沒^{ㄇㄟˊ}有^{ㄧㄡˇ}興^{ㄒㄩㄥˋ}趣^{ㄑㄩ}， 他^{ㄊㄚˊ}不^{ㄅㄨˊ}知^ㄓ道^{ㄉㄠˋ}巴^{ㄅㄚˊ}黎^{ㄌㄧˊ} _____。
jiě jie duì dì lǐ kè méi yǒu xìng qù tā bù zhī dào bā lí

在^{ㄗㄞˋ}法^{ㄈㄚˊ}國^{ㄍㄨㄛˊ}的^{ㄉㄜˊ}北^{ㄅㄟˋ}部^{ㄅㄨ}。
zài fǎ guó de běi bù

3. 明^{ㄇㄧㄥˊ}真^{ㄓㄨㄥ} _____ 做^{ㄉㄨㄛˋ}飯^{ㄈㄢˋ}和^{ㄏㄜˊ}做^{ㄉㄨㄛˋ}家^{ㄐㄧㄚ}事^{ㄕㄨ} _____。
míng zhēn zuò fàn hàn zuò jiā shì

4. 家^{ㄐㄧㄚ}傑^{ㄐㄧㄝˊ}： 麗^{ㄌㄧˊ}安^ㄢ， 你^{ㄋㄧˇ}對^{ㄉㄨㄟˋ}什^ㄕ麼^{ㄇㄛˊ}有^{ㄧㄡˇ}興^{ㄒㄩㄥˋ}趣^{ㄑㄩ}？
jiā jié lì ān nǐ duì shén me yǒu xìng qù

麗^{ㄌㄧˊ}安^ㄢ： 我^{ㄨㄛˇ}對^{ㄉㄨㄟˋ} _____ 興^{ㄒㄩㄥˋ}很^{ㄏㄜˇ}有^{ㄧㄡˇ}興^{ㄒㄩㄥˋ}趣^{ㄑㄩ}。
lì ān wǒ duì hěn yǒu xìng qù

从 (時間) 开始 starts (doing something) at (what time)
cóng shí jiān kāi shǐ

1. 我每個星期六從下午三點開始上鋼琴課。
wǒ měi ge xīng qī liù cōng xià wǔ sān diǎn kāi shǐ shàng gāng qín kè
2. 明真從這個學期開始學民族舞。
míng zhēn cōng zhè ge xué qī kāi shǐ xué mín zú wǔ
3. 媽媽早上七點做早飯。
mā ma zǎo shàng qī diǎn zuò zǎo fàn
4. 老師：凱文，你從什麼時候開始學中文？
lǎo shī kǎi wén nǐ cōng shén me shí hòu kāi shǐ xué zhōng wén
凱文：我從_____開始_____。

A 比 B Vs 多了 (A) is much more (adjective) than (B)
bǐ duō le

1. 家傑覺得可樂果汁好喝多了，所以他。
jiā jié jué de kě lè bǐ guǒ zhī hǎo hē duō le suǒ yǐ tā
常喝可樂。
cháng hē kě lè
 2. 雲霄飛車比旋轉木馬可怕多了。
yún xiāo fēi chē bǐ xuán zhuǎn mù mǎ kě pà duō le
 3. 寫書法寫字多了。
xiě shū fǎ xiě zì duō le
 4. 老師：華中，你覺得什麼課有意思？
lǎo shī huá zhōng nǐ jué de shén me kè yǒu yì si
華中：我覺得_____比_____有意思。
huá zhōng wǒ jué de bǐ yǒu yì
- 思多了。
sī duō le

練習 Exercise
Part I 語言練習 Language Practice**A 我會念 Let's Read.**

增	興	師	級	已
經	直	於	終	演
鈴	扯	族	民	棋
圍	議	建	溜	加

B 我會寫：寫出正確的漢字。

Let's Write: Write down the correct Chinese characters.

- _____ 告訴我們這個學期學校 _____
 lǎo shī zēng

_____ 了一些 _____ 課。
 jiā wén huà
- 麗安想上 _____ 課，因為他二年 _____
 shū fǎ jǐ

的 _____ 學過一點，對書法很有 _____
 shí hòu xìng

趣。
- 華中 _____ 學了兩年書法了，他從這 _____
 yǐ jīng

學期開始 _____ 學 _____
 xiǎng guō huà

4. 明^{ㄇㄧㄥˊ}真^{ㄓㄨㄣˊ}一^ㄟ_____想^{ㄒㄩㄥˋ}學^{ㄒㄩㄝˊ}民^{ㄇㄧㄣˊ}族^{ㄘㄩˋ}舞^{ㄨˇ}， 這^ㄓ學^{ㄒㄩㄝˊ}期^{ㄘㄩㄣˊ}_____了^{ㄌㄜˊ}
zhí zhōng

_____有^{ㄩˇ}民^{ㄇㄧㄣˊ}族^{ㄘㄩˋ}舞^{ㄨˇ}課^{ㄎㄜˋ}了^{ㄌㄜˊ}。
yú

5. 凱^{ㄎㄞˋ}文^{ㄨㄣˊ}去^{ㄑㄩˋ}年^{ㄋㄢˊ}文^{ㄨㄣˊ}化^{ㄨㄚˋ}週^{ㄓㄨˊ}的^{ㄉㄜˊ}_____， _____了^{ㄌㄜˊ}
shí hòu kàn

扯^{ㄔㄧㄝˇ}鈴^{ㄌㄩㄥˊ}_____， 覺^{ㄐㄩㄝˊ}得^{ㄉㄜˊ}扯^{ㄔㄧㄝˇ}鈴^{ㄌㄩㄥˊ}比^{ㄅǐ}溜^{ㄌㄩˊ}溜^{ㄌㄩˊ}球^{ㄑㄩㄞˊ}難^{ㄋㄢˊ}多^{ㄉㄨㄛˊ}
biǎo yǎn
了^{ㄌㄜˊ}。

C 我^{ㄨㄛˋ}會^{ㄅㄨˋ}寫^{ㄒㄩㄝˊ}： 下^{ㄒㄩˋ}文^{ㄨㄣˊ}是^{ㄕㄨˊ}「麗^{ㄌㄧˋ}安^{ㄢˊ}的^{ㄉㄜˊ}日^{ㄖㄩˊ}記^{ㄇㄣˊ}」， 請^{ㄘㄩㄣˊ}先^{ㄒㄩㄢˊ}將^{ㄐㄩㄥˊ}
以^{ㄩˋ}下^{ㄒㄩˋ}生^{ㄕㄨㄥˊ}詞^{ㄘㄩˊ}寫^{ㄒㄩㄝˊ}上^{ㄕㄨˊ}注^{ㄓㄨˊ}音^{ㄩㄣˊ}或^{ㄕㄨˊ}拼^{ㄆㄧㄣˊ}音^{ㄩㄣˊ}， 並^{ㄅㄩˋ}根^{ㄍㄣˊ}據^{ㄉㄩˊ}課^{ㄎㄜˋ}文^{ㄨㄣˊ}
將^{ㄐㄩㄥˊ}生^{ㄕㄨㄥˊ}詞^{ㄘㄩˊ}漢^{ㄏㄢˋ}字^{ㄘㄩˊ}填^{ㄊㄩㄣˊ}在^{ㄗㄞˊ}適^{ㄕㄨˊ}當^{ㄉㄨㄤˊ}的^{ㄉㄜˊ}空^{ㄎㄨㄥˊ}格^{ㄍㄜˊ}中^{ㄓㄨㄥˊ}。（一^ㄟ個^{ㄍㄜˊ}
生^{ㄕㄨㄥˊ}詞^{ㄘㄩˊ}只^ㄓ能^{ㄋㄥˊ}用^{ㄩㄣˊ}一^ㄟ次^{ㄘㄩˊ}） Let's Write: Ann's journal entry is below.

Write phonetic symbols (Bopomofo) or Pinyin for the vocab words in the word bank, and then fill in the blanks in the journal entry with the Chinese characters for the appropriate words to complete the sentences. You can only use each vocab word once.

國畫

增加

建議

一直

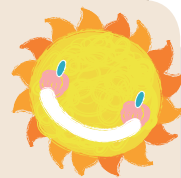
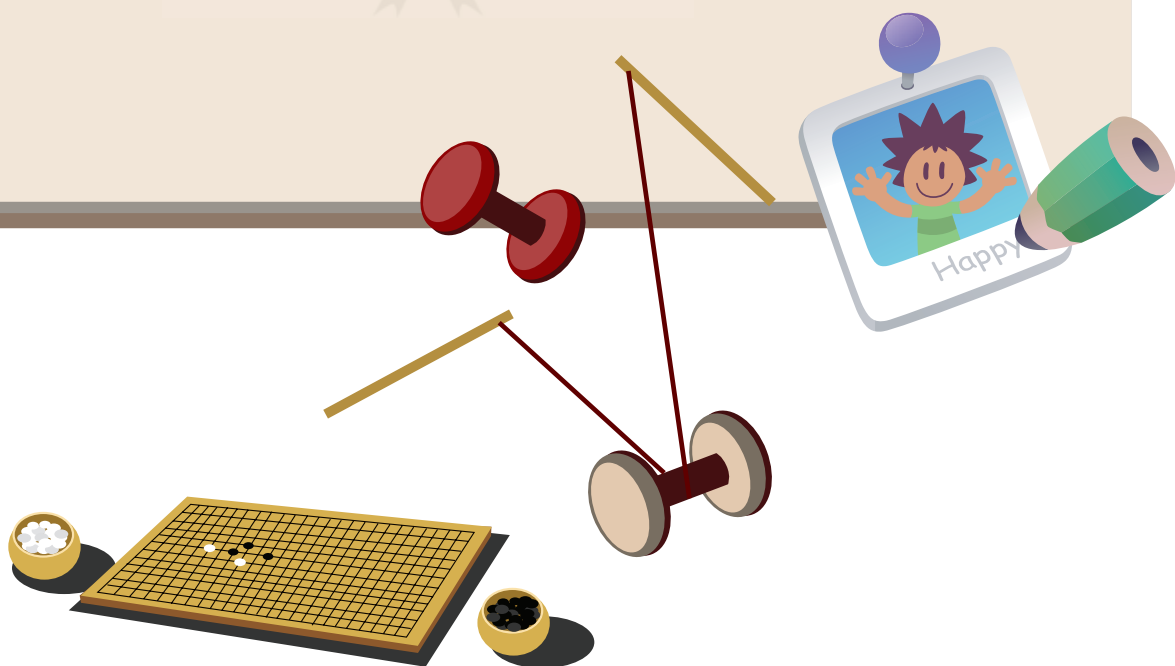
終於

二年級

興趣

比

學期

五_メ月_{ハセ}一_ハ號_ハ 天_チ氣_キ這_コ個_ノ _____, 學_{ガク}校_{コウ} _____ 了_タ一_ハ些_セ文_{ブン}化_カ課_カ, 除_タ了_タ有_ア書_{シヨウ}法_{ホフ}課_カ, 還_タ有_ア扯_チ鈴_{リン}、民_{ミン}族_{ゾク}舞_{マシ}、 _____ 和_カ圍_イ棋_キ。我_ガ想_{タウ}上_カ書_{シヨウ}法_{ホフ}課_カ。因_ユ為_ニ我_ガ _____ 的_ノ時_ジ候_{コウ}學_{ガク}過_タ一_ハ點_{テン}, 對_タ書_{シヨウ}法_{ホフ}很_{タウ}有_ア _____。明_{メイ}真_{シン} _____想_{タウ}學_{ガク}民_{ミン}族_{ゾク}舞_{マシ}, 這_コ學_{ガク}期_キ _____ 有_ア民_{ミン}族_{ゾク}舞_{マシ}課_カ了_タ。家_カ傑_{テツ}想_{タウ}學_{ガク}圍_イ棋_キ, 也_タ想_{タウ}學_{ガク}扯_チ鈴_{リン}, 他_カ請_ク同_{ドウ}學_{ガク}給_ケ他_カ一_ハ點_{テン} _____。凱_{カイ}文_{ブン}看_{カン}過_タ扯_チ鈴_{リン}鈴_{リン}表_{ハツ}演_{エン}, 覺_{カク}得_タ扯_チ鈴_{リン} _____ 溜_{リュウ}溜_{リュウ}球_{キウ}難_{ナン}多_タ了_タ。



Part II 綜合活動 Integrated Activity

A 連連看：下圖是學校提供的文化活動，請將圖片與相對應的漢字連起來。

Let's Connect: Draw lines connecting the pictures of cultural activities in the top row with the corresponding words for those activities in the bottom row.



圍棋 國畫 溜球 書法 民族舞 扯鈴

B 配對：請使用下面代號(A~E)完成對話，

並念出對話。 Pair Up: Fill in the blank in each conversation with the appropriate choice from the sentence bank, and then read the conversations you made aloud.

1. 老師：「如果有時間的話，你想做什麼？」

華中：「_____」

2. 家傑：「明真，你對什麼有興趣？」

明真：「_____」

3. 老師：「_____」

凱文：「我從一年級開始學中文。」

4. 家傑：「你覺得溜溜球難不難？」

凱文：「_____」

5. 媽媽：「東東，你覺得書法有意思嗎？」

東東：「_____」

A. 我覺得溜溜球不難，扯鈴比溜溜球難多了。

B. 如果有時間的話，我想學國畫。

C. 我覺得書法沒意思，國畫比書法有意思多了。

D. 我對民族舞很有興趣，這學期我想上民族舞課。

E. 你從什麼時候開始學中文？

Part III 任務活動：文化課 Task: Culture Courses

這學期學校增加了一些文化課，請根據以下的圖片說說看麗安、華中、明真、家傑和凱文對什麼課有興趣，並完成下面的短文。 This term the school has added some culture courses. Use the pictures below to write down and say what courses Ann, John, Jane, Jake, and Kevin are interested in, and then fill in the blanks in the story.



1. 麗安對書法有興趣。

2. 華中 _____

3. 明真 _____

4. 家傑 _____

5. 凱文 _____

這個學期學校增加了一些文化
 課， 想上書法課，因為他二
 年級的時候學過一點，對
 很有興趣。華中也學過書法，從這
 學期 他想學 。
 對民族舞很有興趣，他一直想學
 民族舞，這學期終於有民族舞課了。
 家傑對 和 都有
 ，他想請凱文給他一點建議。
 凱文看過扯鈴表演，他對 很
 ，他覺得扯鈴溜溜
 球多了。





Part IV 課堂活動：賓果遊戲 Class Activity: Bingo

- 老師先指定一個主題，學生便就該主題聯想詞彙，並填入下表表格中。例如：主題若為「中國文化」，則可填寫「書法」、「國畫」、「扯鈴」……等。

The teacher chooses a topic. The students think of vocab words related to that topic and write the Chinese characters for them in the blanks in their cards. For example, if the subject is Chinese Culture, they write “calligraphy”, “traditional Chinese painting”, “diabolo”, and so on.

- 待所有人完成表格後，先由老師隨機說一個詞彙，若表裡寫到該詞彙，便可以圈起來，沒寫到那個詞彙的人，不能圈其他詞。接著由其他同學任意喊一個自己寫的詞彙。

When all the students fill in their cards, the teacher randomly says a vocab word. Students who have that word on their card can circle it; other students can't circle something else instead. Next, it's a student's turn to say a word, and he or she can say a word on his or her card.

- 圈起來的詞彙可連成一條直線，完成兩條直線時，要喊「賓果」，最快完成兩條直線的人獲勝。

A student can say “Bingo!” when he or she completes two different straight lines of three circled vocab words. The first student who gets a bingo wins.

Part V 一首唐詩 A Tang Poem



In spring, I sleep past the dawn.

I hear birds singing everywhere.

At night I heard the wind and rain.

Who knows how many flowers have fallen?



第一課 參加社團 Joining a Club





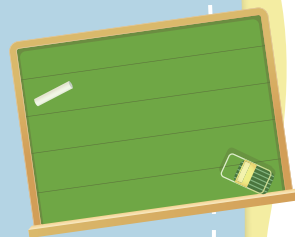
第二課

中秋團圓

語言功能：告知、詢問、說明、描述

學習目標：

1. 能對中秋節有簡單的了解。
2. 能了解中秋節代表的意義。
3. 能了解陰曆和陽曆的不同。
4. 能用「一邊……，一邊……」表達同時進行兩件動作。



Lesson 2: Mid-Autumn Festival Family Togetherness

Linguistic Functions: notify, inquire, explain, describe

Learning Objectives:

1. Can have a simple understanding of Mid-Autumn Festival.
2. Can understand the meaning of Mid-Autumn Festival.
3. Can understand the difference between the solar and lunar calendar.
4. Can use “一邊…… / 一邊……” to express two simultaneous activities.





第二課 中秋團圓

dì èr kè zhōng qiū tuán yuán

杰傑：媽媽，老師說中秋節快到
 jiā jié mā ma lǎo shī shuō zhōng qiū jié kuài dào
 了，中文學校有一個中秋
 le zhōng wén xué xiào yǒu yí ge zhōng qiū
 晚會。

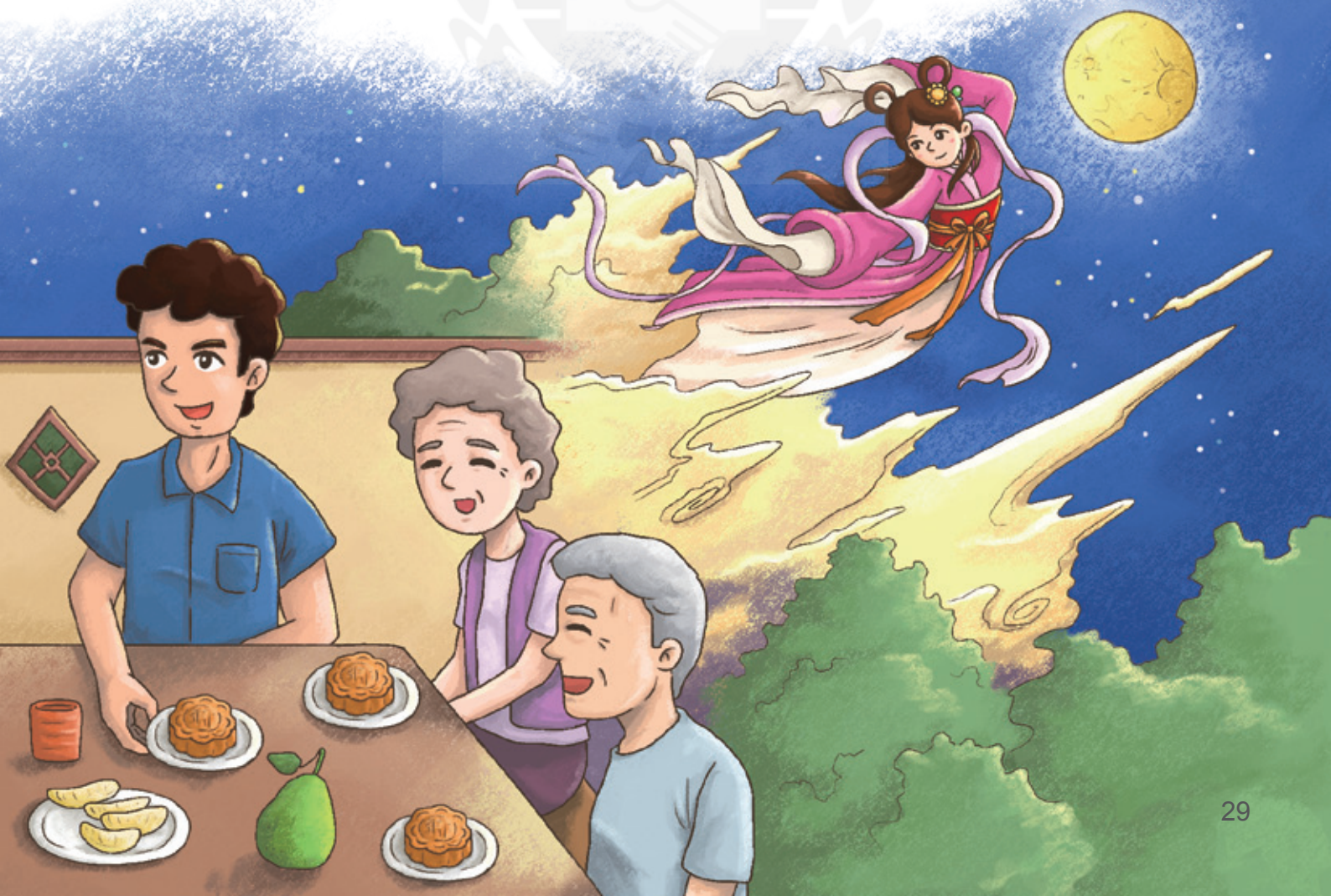
媽媽：對喔，再過兩個禮拜就是
 mā ma duì ō zài guò liǎng ge lì bǎi jiù shì
 中秋節了。

杰傑：今年中秋節是哪一天？
 jiā jié jīn nián zhōng qiū jié shì nǎ yì tiān ?



媽 媽 : 中 秋 節 是 陰 曆 八 月 十 五 號 ,
 mā ma zhōng qiū jié shì yīn lì bā yuè shí wǔ hào
 我 來 查 一 查 今 年 是 陽 曆 的
 wǒ lái chá yì chá jīn nián shì yáng lì de
 哪 一 天 ?
 nǎ yì tiān ?

家 杰 : 老 師 說 中 秋 節 是 全 家 團 圓
 jiā jié lǎo shī shuō zhōng qiū jié shì quán jiā tuán yuán
 的 日 子 , 為 什 麼 ?
 de rì zi wèi shén me ?



媽 媽
媽 媽 : 為 因 為 那 天 月 亮 又 大 又 圓 ,
mā ma yīn wèi nà tiān yuè liàng yòu dà yòu yuán
代 表 團 圓 , 所 以 中 秋 節 是
dài biǎo tuán yuán suǒ yǐ zhōng qiū jié shì
一 個 重 要 的 日 子 。
yí ge zhòng yào de rì zi

家 杰 : 我 們 今 年 還 是 會 吃 月 餅 賞
jiā jié wǒ men jīn nián hái shì huì chī yuè bǐng shǎng
嗎
月 嗎 ?
yuè ma

媽 媽 : 會 啊 , 我 們 一 邊 吃 月 餅 ,
mā ma huì a wǒ men yì biān chī yuè bǐng
一 邊 說 故 事 , 你 聽 過 「 嫦 娥 奔 月 」 的 故 事 嗎 ?
yì biān shuō gù shì nǐ tīng guò cháng é bēn yuè de gù shì ma

家 杰 : 我 聽 過 。 媽 媽 , 嫦 娥 真 的
jiā jié wǒ tīng guò mā ma cháng é zhēn de
飛 到 月 亮 了 嗎 ?
fēi dào yuè liàng le ma

生詞 Vocabulary

中 秋 節
zhōng qiū jié
Mid-Autumn
Festival

晚 會
wǎn huì
evening banquet

陰 曆 農 曆
yīn lì (nóng lì)
lunar calendar
(farmer's calendar)

查
chá
check

陽 曆
yáng lì
solar calendar

全 家
quán jiā
the whole
family

團 圓
tuán yuán
togetherness

日 子
rì zi
day(s)

月 亮
yuè liàng
moon

代 表
dài biǎo
represent

重 要
zhòng yào
important

餅 月 餅
yuè bǐng
mooncake(s)

賞 賞 月
shǎng yuè
enjoy the
full moon

一 邊
yì biān
while / on the
one side

嫦 娥 奔 月
chāng é bēn yuè
Chang'e flies to the moon

故 事
gù shì
story

飛 飛
fēi
fly

習寫漢字 Practice Writing Chinese Characters

漢 字
(Character)

筆 畫
(Stroke)

部 首
(Radical)

筆 順
(Stroke Order)

秋
qiū

9

禾

秋秋秋秋秋秋秋秋秋

漢字 (Character)	筆畫 (Stroke)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
查 chā	9	木	查查查查查查查查查
陽 yáng	12	阜	陽陽陽陽陽陽陽陽陽陽陽陽
團 tuán	14	口	團團團團團團團團團團團團 團團團
圓 yuán	13	口	圓圓圓圓圓圓圓圓圓圓圓圓 圓圓
亮 liàng	9	亠	亮亮亮亮亮亮亮亮亮
代 dài	5	人	代代代代代
重 zhòng	9	里	重重重重重重重重重
餅 bǐng	14	食	餅餅餅餅餅餅餅餅餅餅餅餅 餅餅餅
故 gù	9	攴	故故故故故故故故故



認讀漢字 Recognize Chinese Characters

喔

ō

陰 (陰)

yīn

曆 (历)

lì

賞 (赏)

shǎng

啊

a

嫦

cháng

娥

é

奔

bēn



句型 Sentence Structure

再^{ㄗㄞˋ}過^{ㄍㄨㄛˋ} (時間^{ㄕㄨㄢˊ ㄐㄨㄢˊ}) 就^{ㄐㄩㄝˋ}是^{ㄕㄨˋ}...

in just (time period) it'll be
(day / event)

1. 再^{ㄗㄞˋ}過^{ㄍㄨㄛˋ}三^{ㄙㄢ}天^{ㄊㄩㄢ}就^{ㄐㄩㄝˋ}是^{ㄕㄨˋ}聖^{ㄕㄨㄥˋ}誕^{ㄊㄢˋ}節^{ㄐㄧㄝˊ}了^{ㄌㄜˊ}。

2. 再^{ㄗㄞˋ}過^{ㄍㄨㄛˋ}一^ㄧ個^{ㄍㄜˊ}禮^{ㄌㄧˇ}拜^{ㄅㄞˋ}就^{ㄐㄩㄝˋ}是^{ㄕㄨˋ}華^{ㄏㄨㄚˊ}國^{ㄍㄨㄛˊ}的^{ㄉㄜˊ}生^{ㄕㄨㄥ}日^{ㄖㄨˋ}了^{ㄌㄜˊ}。

3. 兩^{ㄌㄨㄤˊ}天^{ㄊㄩㄢ}全^{ㄑㄨㄢˊ}家^{ㄐㄧㄚ}去^{ㄑㄩˋ}旅^{ㄌㄩˇ}行^{ㄒㄩㄥˊ}的^{ㄉㄜˊ}日^{ㄖㄨˋ}子^{ㄗㄩˇ}了^{ㄌㄜˊ}。

4. 明^{ㄇㄧㄥˊ}真^{ㄗㄞˊ}：老^{ㄌㄠˇ}師^{ㄕㄨㄠ}，園^{ㄩㄢˊ}遊^{ㄩㄠ}會^{ㄏㄨㄟˋ}是^{ㄕㄨˋ}什^{ㄕㄨˋ}麼^{ㄇㄛˊ}時^{ㄕㄨˋ}候^{ㄏㄡˊ}？

老^{ㄌㄠˇ}師^{ㄕㄨㄠ}：再^{ㄗㄞˋ}過^{ㄍㄨㄛˋ}就^{ㄐㄩㄝˋ}是^{ㄕㄨˋ}了^{ㄌㄜˊ}。

一、邊...，一、邊...
yì biān yì biān

while (doing A), also (doing B) / (Do A)
while (doing B)

- 麗安常常一邊上課，一邊寫字。
lì ān chángcháng yì biān shàng kè , yì biān xiě zì 。
 - 華中總是邊跑步，邊聽音樂。
huá zhōng zǒng shì yì biān pǎo bù , yì biān tīng yīn yuè 。
 - 媽媽說不可以看電視，吃飯。
mā ma shuō bù kě yǐ kàn diàn shì , chī fàn 。
 - 老師：明真，天氣涼快的時候，你喜歡做什麼？
lǎo shī míng zhēn tiān qì liáng kuài de shí hòu nǐ xǐ huān zuò shén me ？
- 明真：我喜歡一邊...，
míng zhēn wǒ xǐ huān yì biān ... 。





練習 Exercise

Part I 語言練習 Language Practice

A 我會念 Let's Read.

秋	禮	查	陽	圓
團	亮	代	重	故
喔	陰	餅	曆	賞
啊	娥	嫦	奔	節

B 我會寫：寫出正確的漢字。

Let's Write: Write down the correct Chinese characters.

- 再過兩個_____拜就是_____節了，中文_____
_____有一個_____晚會。
xuē xiǎo zhōng qiū
- _____是陰曆八月十五號，媽媽_____
_____要_____的中秋節是_____。
zhōng qiū jié chá chá jīn nián yáng
- _____是_____的_____
zhōng qiū jié quān jiā tuán yuán

4. _____ 中 秋 節 那 天 的 月 _____ 又 大 又
 yīn wèi liàng
 圓 , _____ , 所 以 中 秋 節
 dài biǎo tuán yuán
 是 一 個 _____ 的 日 子 。
 zhōng yào
5. _____ 的 時 候 , 家 傑 的 媽 媽 會
 zhōng qiū jiē
 一 邊 吃 月 餅 , 一 邊 _____ 「 嫦 娥 奔 月 」 的
 shuō
 _____ 。
 gū shì

C 我 會 寫 : 下 文 是 「 家 傑 的 日 記 」 , 請 先 將
 以 下 生 詞 寫 上 注 音 或 拼 音 , 並 根 據 課 文
 將 生 詞 漢 字 填 在 適 當 的 空 格 中 。 (一 個
 生 詞 只 能 用 一 次) Let's Write: Jake's journal entry is below.

Write phonetic symbols (Bopomofo) or Pinyin for the vocab words in the word bank, and then fill in the blanks in the journal entry with the Chinese characters for the appropriate words to complete the sentences. You can only use each vocab word once.

月餅

晚會

團圓

重要

故事

陰曆

中秋節

月亮

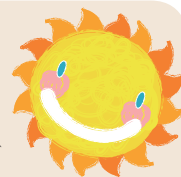
嫦娥奔月

飛

陽曆

賞月

八月廿二號 天氣



再過兩個禮拜就是_____

了，中文學校有一個中秋_____。今

年的中秋節是_____的八月十五號，

媽媽不知道是_____的哪一天，他要

查一查。老師說中秋節是全家_____

的日子，因為那天_____又大又圓，

代表團圓，所以中秋節是一個_____

的日子。我們今年中秋節還是會吃月餅

_____。媽媽還說要一邊吃_____，

一邊說「_____」的_____

_____。我聽過「嫦娥奔月」的故事，不

知道嫦娥是不是真的_____到月亮了。

Part II 綜合活動：句型練習「再過...就...是...」 Integrated Activity: Sentence Structure Practice: "in just (time) it'll be (day / event)."

今天(今天)是九月六號，請看月曆完成下面的對話。 Today is September 6. Use the calendar below to fill in the blanks in the conversations.

九月						
星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
5	6	7	8 爸爸生日	9	10	11 園遊會
12 中秋節	13	14	15	16	17	18

- 小明：爸爸生日快到了。

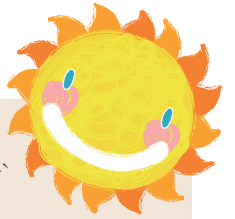
媽媽：對啊，再過_____就是爸爸的生日了。
- 媽媽：你記得園遊會是什麼時候嗎？

小明：我記得。再過_____就是園遊會了。
- 小明：媽媽，再過_____禮拜_____中秋節了。今年我們還會吃月餅賞月嗎？

媽媽：會啊，我們一邊吃月餅，一邊說故事。

Part III 任務×活×動×： 以下×是×「小×明×的×日×記×」， 請×看×日×記×並×使×用×要×求×的×詞×或×句×型×回×答×問×題×。 Task: Little Ming's journal entry is below. Read it, and then answer the questions by writing sentences using the requested vocab words or sentence structures.

九×月×五×號× 天×氣×



今×年×的×中×秋×節×是×陽×曆×的×九×月×十×二×號×禮×拜×天×。 中×秋×節×那×天×我×們×家×會×一×起×吃×月×餅×賞×月×。 老×師×說×現×在×的×台×灣×， 在×中×秋×節×那×一×天×， 很×多×人×會×一×邊×烤×肉×一×邊×賞×月×。 我×們×家×雖×然×不×烤×肉×， 但×是×會×一×邊×吃×月×餅×， 一×邊×聽×媽×媽×說×故×事×。 去×年×媽×媽×說×了×「嫦×娥×奔×月×」的×故×事×， 不×知×道×今×年×媽×媽×會×說×什×麼×故×事×。



烤×肉× barbecue grill
kǎo ròu



1. Q: 中秋節快到了，你知道中秋節是什麼時候嗎？

麼時候嗎？

Ans: 我知道，

(請用「再過...就是」回答問題)

2. Q: 在台灣，中秋節那一天很多人會做什麼？

什麼？

Ans:

(請用「一邊...一邊」回答問題)

3. Q: 小明家在中秋節那一天會做什麼？

Ans:

(請用「一邊...一邊」回答問題)

Part IV 課堂活動：記事專家

Class Activity: Expert Recorder

1. 先將班上同學分為兩組，老師發給每一組一張月曆（如下圖），小組必須合作，將老師所說的事情記在月曆上。The teacher divides the class into two teams and gives each one a monthly calendar (like below). The group must work together to write the events the teacher says onto the calendar.



2. 老師說的內容可包括，「今天^{今天}是^是陰曆^{陰曆}八月^{八月}十二^{十二}」，「再^再過^過三天^{三天}就^就是^是中^中秋^秋節^節了^了」，「我^我的^的生^生日^日在^在陽曆^{陽曆}九^九月^月三十^{三十}號^號……等^等」。

The things the teacher says may include, "Today is the 20th day of the 8th month of the lunar calendar," or "In just three days it'll be the Mid-Autumn Festival," or "My birthday is on September 30," and so on.

3. 老師說完所有記事後，兩組再逐一核對答案，並可再次複習老師所說的句子，與老師所說的內容差異最少的組別獲勝。

After the teacher is done saying events, the teams review their answers. The teacher may repeat what he or she said. Then the teacher judges the two groups' calendars, and whichever one got closest to what he or she said wins.

Part V 一首唐詩 A Tang Poem



In Reply to Someone

Author: Supreme Hermit

By chance having come beneath the pines,

With a stone for a pillow, I sleep carefree.

In these mountains, there are no calendared days,

As the cold wanes, I care not what year it be!



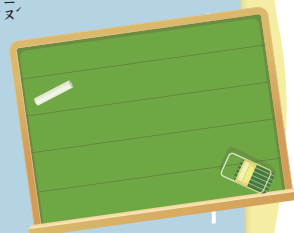
第三課

我要買新玩具

語言功能：詢問、說明、拒絕、要求

學習目標：

1. 能表達自己想買的東西並說明原因
2. 能與他人以交換條件方式達到目的
3. 能使用「差一點」表達情況發生的可能性
4. 能使用「把」字句加「結果補語」的用法



Lesson 3: I Want to Buy a New Toy

Linguistic Functions: inquire, explain, reject, demand

Learning Objectives:

1. Can express what he or she wants to buy and explain why.
2. Can achieve a goal by making a conditional agreement with someone.
3. Can use “almost” to express the probability of something occurring.
4. Can use the direct object particle and a completed-action suffix in the same sentence.





第三課 我要買新玩具

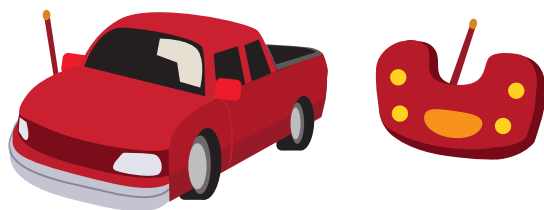
dì sān kè wǒ yào mǎi xīn wán jù

爸爸：誰把玩具丟在這裏？我差點
bà ba shéi bǎ wán jù diū zài zhè lǐ wǒ chà
一點跌倒了，趕快收起來。
yì diǎn diē dǎo le gǎn kuài shōu qǐ lái

華中：那架模型飛機壞了，我不
huá zhōng nà jià mó xíng fēi jī huài le wǒ bù
要了。
yào le

爸爸：你請哥哥幫你看看，能不
bà ba nǐ qǐng gē ge bāng nǐ kàn yí kàn néng bù
能修好。
néng xiū hǎo

華中：哥哥說沒辦法修了，我想
huá zhōng gē ge shuō méi bàn fǎ xiū le wǒ xiǎng
買一輛遙控車，凱文有一
mǎi yí liàng yáo kòng chē kǎi wén yǒu yí
輛新的，我好喜歡。
liàng xīn de wǒ hǎo xǐ huān



爸^{ㄅㄚˋ}爸^{ㄅㄚˋ}：不^{ㄅㄨˋ}行^{ㄒㄩㄥˊ}，你^{ㄋㄧˇ}已^{ㄧˇ}經^{ㄐㄩㄥ}有^{ㄩˇ}好^{ㄏㄠˇ}幾^{ㄐㄩˇ}輛^{ㄌㄨㄥˊ}玩^{ㄨㄢˊ}具^{ㄐㄩˋ}車^{ㄔㄠ}了^{ㄌㄜˊ}，不^{ㄅㄨˋ}要^{ㄩㄠˋ}羨^{ㄒㄩㄢˋ}慕^{ㄇㄨˋ}別^{ㄅㄧㄝˊ}人^{ㄖㄣˊ}。

華^{ㄏㄨㄚˊ}中^{ㄓㄨㄥ}：可^{ㄎㄜˊ}是^{ㄕㄟˋ}我^{ㄨㄛˇ}沒^{ㄇㄟˋ}有^{ㄩˇ}最^{ㄓㄨㄟˋ}新^{ㄒㄩㄣ}的^{ㄉㄜˊ}那^{ㄋㄚˊ}一^{ㄧˋ}種^{ㄓㄨㄥˊ}，
我^{ㄨㄛˇ}好^{ㄏㄠˇ}想^{ㄒㄩㄢˋ}買^{ㄇㄞˊ}。

爸^{ㄅㄚˋ}爸^{ㄅㄚˋ}：如^{ㄖㄨˊ}果^{ㄍㄨㄛˇ}你^{ㄋㄧˇ}每^{ㄇㄟˋ}個^{ㄍㄜˊ}星^{ㄒㄩㄣ}期^{ㄑㄧ}幫^{ㄅㄤ}忙^{ㄇㄤ}做^{ㄗㄨㄛˋ}家^{ㄐㄚˊ}事^{ㄕㄟˋ}，也^{ㄧㄝˇ}把^{ㄅㄚˇ}自^{ㄗㄧˊ}己^{ㄐㄩˇ}的^{ㄉㄜˊ}房^{ㄈㄤ}間^{ㄐㄧㄢ}整^{ㄓㄥ}理^{ㄌㄩˇ}干^{ㄎㄢ}淨^{ㄓㄥˊ}，我^{ㄨㄛˇ}就^{ㄐㄩㄟˋ}帶^{ㄉㄞˋ}你^{ㄋㄧˇ}去^{ㄑㄩˋ}買^{ㄇㄞˊ}。



華 中 : 好 , 我 現 在 就 去 整 理 房 間 。
huá zhōng hǎo wǒ xiàn zài jiù qù zhěng lǐ fáng jiān

爸 爸 : 別 忘 了 也 把 客 廳 的 積 木 收
bà ba bié wàng le yě bǎ kè tīng de jī mù shōu

好 。
hǎo

生詞 Vocabulary

丟
diū
leave behind /
throw away

差 一 點
chā yí diǎn
almost

收 起 來
shōu qǐ lái
put it away

架
jià
(measure word
for machinery)

模 型
mó xíng
model

飛 機
fēi jī
airplane (s)

壞
huài
break / broken

修
xiū
repair

辦 沒 辦 法
méi bàn fǎ
there's no way

遙 控 車
yáo kòng chē
remote control car (s)

不 行
bù xíng
won't do

羨 慕
xiàn mù
jealous

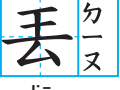
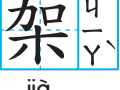
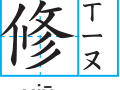
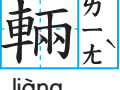
做 家 事
zuò jiā shì
do housework

整 理
zhěng lǐ
arrange / tidy up

客 廳
kè tīng
living room /
parlor

積 木
jī mù
building block (s)

 習寫漢字 Practice Writing Chinese Characters

漢字 (Character)	筆畫 (Stroke)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
 jù	8	八	具具具具具具具具
 diū	6	一	丟丟丟丟丟丟
 jià	9	木	架架架架架架架架架
 huài	19	土	壞壞壞壞壞壞壞壞壞壞 壞壞壞壞壞壞壞壞壞
 xiū	10	人	修修修修修修修修修修
 liàng	15	車	輛輛輛輛輛輛輛輛輛輛 輛輛輛輛
 zhěng	16	支	整整整整整整整整整整整整 整整整整整整
 lǐ	11	玉	理理理理理理理理理理
 kè	9	宀	客客客客客客客客客

漢字 (Character)	筆畫 (Stroke)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
廳 ting	25	广	廳廳廳廳廳廳廳廳廳廳 廳廳廳廳廳廳廳廳廳廳 廳廳廳



認讀漢字 Recognize Chinese Characters

跌

diē

倒

dǎo

趕 (赶)

gǎn

模

mó

型

xíng

哥

gē

遙 (遥)

yáo

控 (控)

kòng

羨 (羨)

xiàn

慕

mù

間 (间)

jiān

乾 (干)

gān

淨 (净)

jìng

積 (积)

jī



句型 Sentence Structure

差一點 almost
chā yì diǎn

- 妹妹沒穿外套，差一點感冒了。
mèi mei méi chuān wài tào chā yì diǎn gǎn mǎo le
- 凱文差一點忘了老師說要把毛筆帶到學校去。
kǎi wén chā yì diǎn wàng le lǎo shī shuō yào bǎ máo bǐ dài dào xué xiào qù

3. 華^{ㄏㄨㄚˊ}中^{ㄓㄨㄥ}把^{ㄅㄚˇ}積^{ㄐㄧˊ}木^{ㄇㄨˋ}丟^{ㄉㄨㄟ}在^{ㄗㄞˋ}客^{ㄎㄜˋ}廳^{ㄊㄩㄥ}， 所^{ㄙㄨㄛˇ}以^{ㄧˇ}爸^{ㄅㄚˊ}爸^{ㄅㄚˊ} _____

huá zhōng bǎ jī mù diū zài kè tīng suǒ yǐ bà ba

跌^{ㄉㄟ}倒^{ㄉㄠˇ}了^{ㄌㄜˊ}。

diē dǎo le

4. 明^{ㄇㄧㄥˊ}真^{ㄓㄨㄥ}撞^{ㄓㄨㄤˋ}到^{ㄉㄠˋ}門^{ㄇㄣˊ}， 鼻^{ㄅㄧˊ}子^{ㄗㄩˇ} _____ 了^{ㄌㄜˊ}。

míng zhēn zhuàng dào mén bí zi le

詞
量^{ㄌㄧㄤˋ}詞^{ㄘㄧˊ}： 架^{ㄐㄚˊ} / 輛^{ㄌㄧㄤˋ} / 種^{ㄓㄨㄥˋ}
liàng cí jià liàng zhǒng

(measure words for machinery, vehicles, and types)

1. 哥^{ㄍㄜ}哥^{ㄍㄜ}和^{ㄏㄜˊ}弟^{ㄉㄧˊ}弟^{ㄉㄧˊ}都^{ㄉㄡ}想^{ㄒㄩㄥˋ}買^{ㄇㄞˋ}一^ㄧ架^{ㄐㄚˊ}遙^{ㄧㄠˊ}控^{ㄎㄨㄥˋ}飛^{ㄈㄟ}機^{ㄐㄧ}。

gē ge hàn dì dì dōu xiǎng mǎi yí jià yáo kòng fēi jī

2. 爸^{ㄅㄚˊ}爸^{ㄅㄚˊ}買^{ㄇㄞˋ}了^{ㄌㄜˊ}一^ㄧ輛^{ㄌㄧㄤˋ}新^{ㄒㄩㄥ}車^{ㄔㄠ}， 朋^{ㄆㄥ}友^{ㄩˇ}都^{ㄉㄡ}很^{ㄏㄜㄣˊ}羨^{ㄒㄩㄢˋ}慕^{ㄇㄨˋ}他^{ㄊㄚˊ}。

bā ba mǎi le yí liàng xīn chē péng yǒu dōu hěn xiàn mù tā

3. 安^ㄢ娜^{ㄋㄚˊ}覺^{ㄐㄩㄝˊ}得^{ㄉㄜˊ}苦^{ㄎㄨˇ}苦^{ㄎㄨˇ}的^{ㄉㄜˊ}那^{ㄋㄚˊ}一^ㄧ巧^{ㄑㄧㄠˇ}克^{ㄎㄜˊ}力^{ㄌㄧˊ}才^{ㄘㄞˊ}好^{ㄏㄠˊ}吃^{ㄔㄧ}。

ān nà jué de kǔ kǔ de nà yí qiǎo kè lì cái hǎo chī

4. 麗^{ㄌㄧˋ}安^ㄢ： 媽^{ㄇㄚˊ}媽^{ㄇㄚˊ}， 我^{ㄨㄛˇ}可^{ㄎㄜˊ}以^{ㄧˇ}買^{ㄇㄞˋ}這^ㄓ一^ㄧ種^{ㄓㄨㄥˋ}蠟^{ㄌㄚˊ}筆^{ㄅㄩ}嗎^{ㄇㄚˊ}？

lì ān mā ma wǒ kě yǐ mǎi zhè yí zhǒng là bǐ ma

媽^{ㄇㄚˊ}媽^{ㄇㄚˊ}： 買^{ㄇㄞˋ}這^ㄓ一^ㄧ種^{ㄓㄨㄥˋ} _____ 吧^{ㄅㄚˊ}， 這^ㄓ一^ㄧ種^{ㄓㄨㄥˋ}比^{ㄅǐ} _____

mā ma mǎi zhè yí zhǒng ba zhè yí zhǒng bǐ

較^{ㄐㄧㄠˋ}好^{ㄏㄠˊ}。

jiào hǎo

把 N + V + 乾淨 / 好 / 完
bǎ gān jìng hǎo wán

(direct object particle) + N + V + (adjective or completed-action suffix)

1. 明真把房間整理乾淨了。
míng zhēn bǎ fáng jiān zhěng lǐ gān jìng le
2. 華中平常寫字很慢，但是今天很快就寫完功課了。
huá zhōng píng cháng xiě zì hěn màn dàn shì tā jīn tiān hěn kuài jiù xiě wán gōng kè le
3. 媽媽回家以後很快就_____晚飯_____了。
mā ma huí jiā yǐ hòu hěn kuài jiù wǎn fàn le
4. 爸爸：客廳這麼大，掃地機器人掃得乾淨嗎？
bà ba kè tīng zhè me dà sǎo dì jī qì rén sǎo de gān jìng ma
媽媽問題
媽媽：沒問題，它可以把地_____。
mā ma méi wèn tí tā kě yǐ bǎ dì _____





練習 Exercise

Part I 語_{ㄩˇ}言_{ㄣˊ}練_{ㄌㄢˋ}習_{ㄒㄩˊ} Language Practice

A 我會念, Let's Read.

具
輛
倒
哥
羨

丟
整
跌
輒
間

架
理
趕
控
淨

壞
廳
型
遙
乾

修
客
模
慕
積

B 我會寫：寫出正確的漢字。

Let's Write: Write down the correct Chinese characters.

媽 媽 : 不 要 把 玩 具 在 這 裏 ,
 jū diū kè tīng
 趕 快 收 起 來 。

紅^{ㄏㄨㄥˊ}紅^{ㄏㄨㄥˊ}： 那^{ㄋָ} ^{ㄐㄧㄚˋ} 模^{ㄇㄛˊ}型^{ㄒㄩㄥˊ}飛^{ㄈㄟ}機^{ㄐㄧ} ^{ㄏㄨㄞˋ}了^{ㄌㄜˊ}， 我^{ㄨㄛˊ}不^{ㄨˋ}要^{ㄧㄠˋ}了^{ㄌㄜˊ}。

媽^{ㄇㄚˊ}媽^{ㄇㄚˊ}：你^{ㄋǚ}請^{ㄑǐㄥ}爸^{ㄅㄚˊ}爸^{ㄅㄚˊ}_____你^{ㄋǚ}看^{ㄎㄢˋ}一^一看^{ㄎㄢˋ}能^{ㄋㄥˊ}不^ㄨ能^{ㄋㄥˊ}_____

好^{ㄏㄠˇ}。

紅^{ㄏㄨㄥˊ}紅^{ㄏㄨㄥˊ}： 爸^{ㄅㄚˋ}爸^{ㄅㄚˋ}說^{ㄕㄨㄞˋ}沒^{ㄇㄟˋ}_____ ^{bǎn} _____ ^{fǎ}修^{ㄒㄩ}了^{ㄌㄜˊ}， 我^{ㄨㄛˋ}想^{ㄒㄩㄥˋ}買^{ㄇㄞˋ}一_____

_____ ^{liàng} 遙^{ㄧㄠˊ}控^{ㄎㄨㄥˋ} _____ ^{chē} 。

媽媽：如果你每個_____幫忙做_____，
 _____，也把自己房間_____乾
 淨，我就帶你去買。

xīng qí jiā shì zhěng lǐ

C 我會寫：下文是「華中的日記」，請先將以下生詞寫上注音或拼音，並根據課文將生詞漢字填在適當的空格中。（一個生詞只能用一次）

遙控車

羨慕

收起來

差一點

丟

架

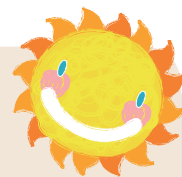
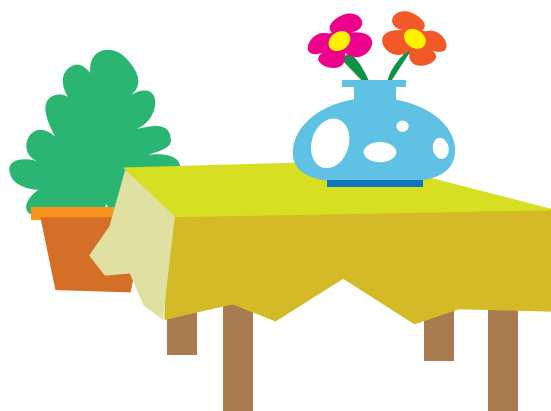
壞

做家事

沒辦法

不行

整理

五^{ㄨˋ}月^{ㄩˋ}九^{ㄩˋ}號^{ㄏㄠˋ} 天^{ㄊㄩˋ}氣^{ㄑㄩˋ}今^{ㄐㄧㄣ}天^{ㄊㄩˋ}我^{ㄨㄛˊ}把^{ㄅㄚˋ}模^{ㄇㄛˊ}型^{ㄒㄩㄥˊ}飛^{ㄈㄟ}機^{ㄐㄧ}_____在^{ㄗㄞˋ}沙^{ㄕㄚ}發^{ㄈㄚˊ}後^{ㄏㄠˋ}面^{ㄇㄧㄢˊ}， 爸^{ㄅㄚˊ}爸^{ㄅㄚˊ}_____跌^{ㄉㄨㄛˊ}倒^{ㄉㄠˋ}了^{ㄌㄜˊ}。 爸^{ㄅㄚˊ}爸^{ㄅㄚˊ}有^{ㄩˋ}一^ㄟ點^{ㄉㄧㄢˊ}生^{ㄕㄨㄥˊ}氣^{ㄑㄩˋ}， 要^{ㄩˋ}我^{ㄨㄛˊ}趕^{ㄍㄢ}快^{ㄎㄞˋ}把^{ㄅㄚˋ}模^{ㄇㄛˊ}型^{ㄒㄩㄥˊ}飛^{ㄈㄟ}機^{ㄐㄧ}__________。 可^{ㄎㄜˊ}是^{ㄕㄞˋ}那^{ㄋㄚˊ}_____模^{ㄇㄛˊ}型^{ㄒㄩㄥˊ}飛^{ㄈㄟ}機^{ㄐㄧ}_____了^{ㄌㄜˊ}， 哥^{ㄍㄜˊ}哥^{ㄍㄜˊ}說^{ㄕㄨㄞˊ}也^ㄟ_____修^{ㄒㄩ}了^{ㄌㄜˊ}， 我^{ㄨㄛˊ}想^{ㄒㄩㄥˊ}買^{ㄇㄞˊ}一^ㄟ輛^{ㄌㄨㄥˊ}跟^{ㄍㄞ}凱^{ㄎㄞˊ}文^{ㄨㄣˊ}一^ㄟ樣^{ㄧㄤˊ}的^{ㄉㄜˊ}_____。 爸^{ㄅㄚˊ}爸^{ㄅㄚˊ}說^{ㄕㄨㄞˊ}如^{ㄖㄨˊ}果^{ㄍㄨㄛˊ}我^{ㄨㄛˊ}每^{ㄇㄟ}個^{ㄍㄜˊ}星^{ㄒㄩㄥˊ}期^{ㄑㄩˋ}幫^{ㄅㄚˊ}忙^{ㄇㄞˊ}_____， 也^ㄟ把^{ㄅㄚˋ}客^{ㄎㄜˊ}廳^{ㄊㄩㄥˊ}__________乾^{ㄑㄩㄢˊ}淨^{ㄋㄥˊ}的^{ㄉㄜˊ}話^{ㄏㄨㄚˊ}， 就^{ㄐㄩˊ}帶^{ㄉㄞˊ}我^{ㄨㄛˊ}去^{ㄕㄩˋ}買^{ㄇㄞˊ}。生^{ㄕㄨㄥˊ}氣^{ㄑㄩˋ} angry
shēng qì

Part II 綜合活動：句型練習「把N+V+乾淨 / 好 / 完」 Integrated Activity: Sentence Structure Practice “把N+V+Complement.”

A 連連看：請將以下的動作與相對應的詞彙連起來。 Let's Connect: Draw lines connecting the verbs in the top row with the appropriate direct objects in the bottom row.

整理

收

掃

做

寫

•

•

•

•

•



•

•

•

•

•

玩具

地

書法

客廳

晚飯

B 請參考以上的連連看，完成下面的對話。

Fill in the blanks in the conversation below with the verb-direct object combinations you just made in Let's Connect.

爸爸：誰把玩具丟在地上，我差一點跌倒
了。

紅紅：對不起，我等一下就把_____。
_____。

爸爸：你現在就去收，別忘了也把_____掃
_____。

紅紅：我知道了，我收好玩具以後就去掃地。

爸爸：寫完書法以後就可以吃晚飯了，我
已經把_____做_____。

紅紅：我已經把書法_____完，掃完地就可以吃晚飯。



Part III 任務活動：請看下图，使用要求的詞彙/句型，寫出紅紅家今天發生的事情，並唸出來。 Task: Look at the pictures, use the requested vocab words and sentence structures to write sentences about what happened at Honghong's home today, and then read the sentences you made aloud.



(差一點)



(…把…)



(不但把…收好，也把…掃乾淨了)

Part IV 課堂活動：量詞搶答賽

Class Activity: Measure Word Answer Grab

1. 先將班上同學分為兩組，每回合每組皆推派一位代表出來競賽。

The teacher divides the class into two teams, and each team sends forward a representative to compete.

2. 兩組代表都先站在同一起跑點上，老師說出一個名詞，學生聽到後需至台前搶「球」，搶到「球」的人才可回答，回答時需將該名詞與量詞一起用。例如老師說「模型飛機」，學生搶到球後需回答「一架模型飛機」。

The team representatives stand together at the starting point. There is a “ball” in front of them. When the teacher says a vocab word, the students run toward the “ball.”

Whoever grabs it first has to say a number, the correct measure word, and the vocab word together. For example, when the teacher says “model airplane,” the student with the ball says “one (measure word) model airplane”.



Part V 繞口令 Tongue Twister

《灰雞上飛機》
huī jī shàng fēi jī

抱著灰雞上飛機，
bào zhe huī jī shàng fēi jī

飛機起飛，
fēi jī qǐ fēi

灰雞要飛。
huī jī yào fēi





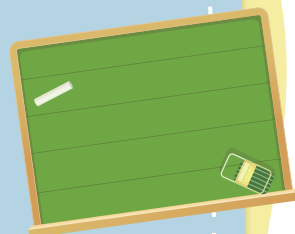
第_二、四_レ課_セ

月_ロ餅_セ跟_レ南_ナ瓜_カ派_{パイ}

語_ゴ言_{ゴン}功_{コウ}能_ネ： 詢_ユ問_{モン}、 描_{ビョウ}述_{ショツ}、 話_ワ題_{テイ}接_{セツ}續_{ジュク}、 說_{セツ}明_{メイ}

學_{ガク}習_{シツ}目_メ標_{ヒョウ}：

1. 能_レ了_レ解_{カク}月_{グヱ}餅_{パイ}與_ニ南_ナ瓜_カ派_{パイ}作_{サツ}法_{ホフ}的_ノ不_レ同_{ドウ}
2. 能_レ了_レ解_{カク}吃_ク南_ナ瓜_カ派_{パイ}的_ノ原_{ゲン}因_{イン}
3. 能_レ用_ニ「V起_キ來_{ライ}」表_{ヒョウ}達_{ダツ}感_{カン}覺_{カク}
4. 能_レ使_シ用_ニ「再_{サエ}加_カ上_{ジョウ}」表_{ヒョウ}達_{ダツ}兩_{リョウ}種_{シュウ}以_ニ上_{ジョウ}的_ノ原_{ゲン}因_{イン}



Lesson 4: Mooncakes and Pumpkin Pies

Linguistic Functions: inquire, describe, continue the conversation
topic, explain

Learning Objectives:

1. Can understand the different ways of making mooncakes and pumpkin pie.
2. Can understand the reason for eating pumpkin pie.
3. Can use the “V起_キ來_{ライ}” form connecting a verb with the feeling or impression it gives to express how something feels.
4. Can use “on top of that” to express two or more reasons.





第 四 課 月 餅 跟 南 瓜 派
dì sì kè yuè bǐng gēn nán guā pài

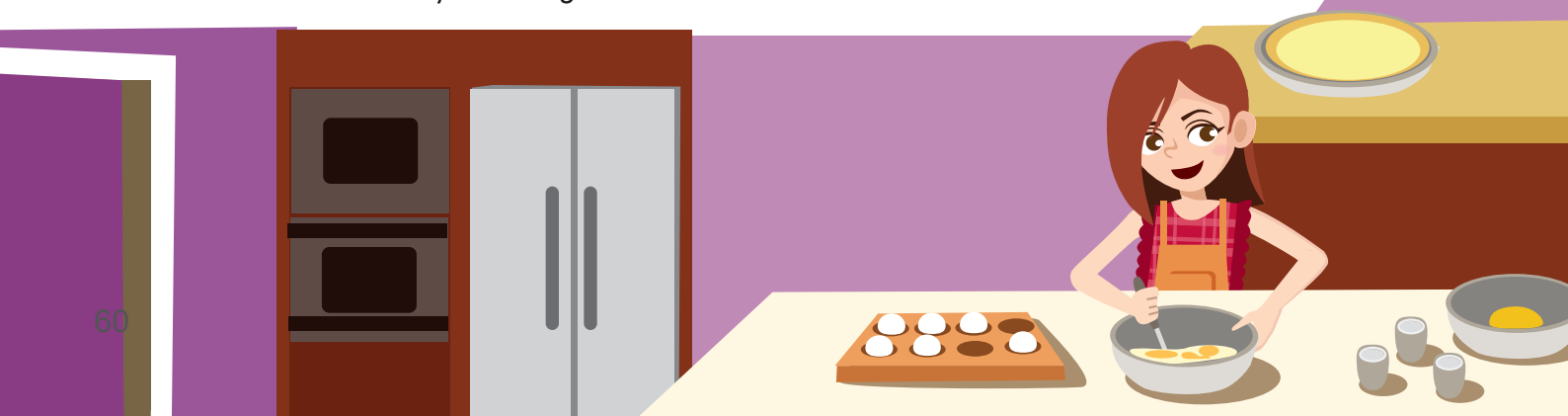
麗 安 : 媽 媽 , 你 在 廚 房 忙 什 麼 啊 ?
lì ān mā ma nǐ zài chú fáng máng shén me a

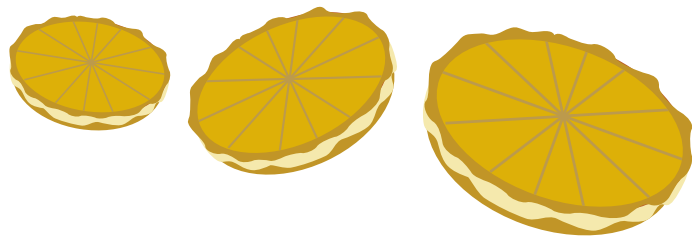
你 又 在 做 月 餅 嗎 ?
nǐ yòu zài zuò yuè bǐng ma

媽 媽 : 我 正 在 做 南 瓜 派 。 你 要 不 要 來 幫 忙 ?
mā ma wǒ zhèng zài zuò nán guā pài nǐ yào bù yào lái bāng máng

麗 安 : 好 , 我 來 試 試 看 。 南 瓜 派 跟 月 餅 的 材 料 一 樣 嗎 ?
lì ān hǎo wǒ lái shì shì kàn nán guā pài gēn yuè bǐng de cái liào yí yàng ma

媽 媽 : 差 不 多 , 都 有 麵 粉 、 奶 油 、 蛋 和 糖 , 但 是 作 法 不 一 樣 , 月 餅 是 把 餡 包 在 裡 面 。
mā ma chà bu duō dōu yǒu miàn fěn nǎi yóu dàn hān táng dàn shì zuò fǎ bù yí yàng yuè bǐng shì bǎ xiàn bāo zài lǐ miàn





麗 安 : 為什麼最近到處都看得到的
 lì ān : wèi shén me zuì jìn dào chù dōu kàn de dào

南瓜派?
 nán guā pài

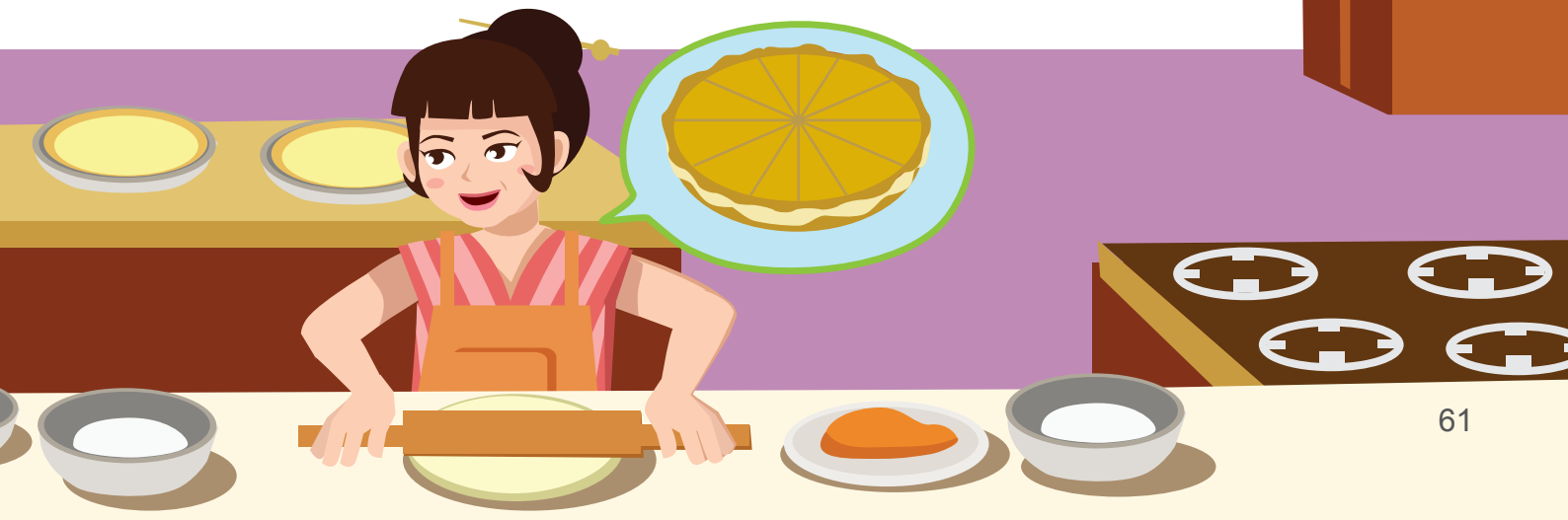
媽媽 : 秋天南瓜最多，再加上有
 mā ma : qiū tiān nán guā zuì duō zài jiā shàng yǒu
 萬聖節、感恩節，所以大
 wàn shèng jié gǎn ēn jié suǒ yǐ dà

家常吃南瓜派。
 jiā cháng chī nán guā pài

麗 安 : 聞起來好香喔！還要多久
 lì ān : wén qǐ lái hǎo xiāng ō hái yào duō jiǔ

才可以吃?
 cái kě yǐ chī

媽媽 : 再烤十分鐘就好了。
 mā ma : zài kǎo shí fēn zhōng jiù hǎo le



生詞 Vocabulary

厨
廚房
chú fáng
kitchen

正 在
zhèng zài
right / just now

南 瓜 派
nán guā pài
pumpkin pie (s)

試 試
試 試 看
shì shì kàn
try it out / give it a try

材 料
cái liào
ingredient (s)

面
麵 粉
miàn fěn
flour

奶 油
nǎi yóu
cream

作 法
zuò fǎ
method / way to
make something

馅
餡
xiàn
filling / stuffing

包
bāo
packed / stuffed

处
到 處
dào chù
everywhere

再 加 上
zài jiā shàng
on top of that

万 圣 节
萬 聖 節
wàn shèng jié
Halloween

节
感 恩 節
gǎn ēn jié
Thanksgiving

闻 来
聞 起 來
wén qǐ lái
smells like

香
xiāng
fragrant / smells
good

多 久
duō jiǔ
how long

烤
kǎo
grill / roast / bake

習寫漢字 Practice Writing Chinese Characters

漢字 (Character)	筆畫 (Stroke)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
廚 chú	15	广	廚廚廚廚廚廚廚廚廚廚廚 廚廚廚廚
正 zhèng	5	止	正正正正正
材 cái	7	木	材材材材材材材
料 liào	10	斗	料料料料料料料料料料
麵 miàn	20	麥	麵麵麵麵麵麵麵麵麵麵麵 麵麵麵麵麵麵麵麵麵麵
粉 fěn	10	米	粉粉粉粉粉粉粉粉粉粉
油 yóu	8	水	油油油油油油油油
聞 wén	14	耳	聞聞聞聞聞聞聞聞聞聞聞 聞聞聞
香 xiāng	9	香	香香香香香香香香香
烤 kǎo	10	火	烤烤烤烤烤烤烤烤烤烤



認讀漢字 Recognize Chinese Characters

啊

a

瓜

guā

派

pài

糖

táng

餡(馅)

xiàn

萬(万)

wàn

聖(圣)

shèng

恩

ēn

喔

ō



句型 Sentence Structure

正在

zhèng zài

(doing something) right now

1. 明真回家的時候，外婆正在廚房做月餅。
míng zhēn huí jiā de shí hòu wài pō zhèng zài chú fáng zuò yuè bǐng
 2. 我看見爸爸正在院子裡幫狗洗澡。
wǒ kàn jiàn bà ba zhèng zài yuàn zi lǐ bāng gǒu xǐ zǎo
 3. 我打電話給華中的時候，他_____看書。
wǒ dǎ diàn huà gěi huá zhōng de shí hòu tā kàn shū
 4. 媽媽：麗安，你正在做什麼？
mā ma lì ān nǐ zài zuò shén me
- 麗安：我_____。
lì ān wǒ _____

再^{ㄖㄞˋ}加^{ㄐㄧㄚ}上^{ㄕㄨㄥˋ}

on top of that

zài jiā shàng

1. 因為^{ㄧㄣˋ ㄨㄟˋ}這個^{ㄓㄜˊ ㄍㄜˊ}蛋糕^{ㄉㄢˋ ㄍㄠ}看起來^{ㄕㄞˊ ㄌㄞˊ ㄅㄞˊ}不錯^{ㄋㄞˊ ㄘㄨㄛˋ}，再^{ㄖㄞˋ}加^{ㄐㄧㄚ}上^{ㄕㄨㄥˋ}便宜^{ㄅㄧㄢˊ ㄧˊ}，
yīn wèi zhè ge dān gāo kàn qǐ lái bú cuò zài jiā shàng pián yí

所以^{ㄕㄞˊ ㄧˊ}媽媽^{ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ}買^{ㄇㄞˊ}了^{ㄌㄞˊ}這個^{ㄓㄜˊ ㄍㄜˊ}蛋糕^{ㄉㄢˋ ㄍㄠ}。
suǒ yǐ mā ma mǎi le zhè ge dān gāo

2. 因為^{ㄧㄣˋ ㄨㄟˋ}爸爸^{ㄅㄚˊ ㄅㄚˊ}媽媽^{ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ}都會^{ㄉㄠ ㄏㄞˊ}說^{ㄕㄞˊ}，再^{ㄖㄞˋ}加^{ㄐㄧㄚ}上^{ㄕㄨㄥˋ}中^{ㄓㄨㄥ}文^{ㄨㄣˊ}很^{ㄏㄞˊ}有^{ㄧㄡˊ}，
yīn wèi bà ba mā ma dōu huì shuō zài jiā shàng zhōng wén hěn yǒu

意思^{ㄧˊ ㄙ}，所以^{ㄕㄞˊ ㄧˊ}家^{ㄐㄧㄚ}傑^{ㄐㄧㄝˊ}學^{ㄒㄨㄝˊ}中^{ㄓㄨㄥ}文^{ㄨㄣˊ}。
yì si suǒ yǐ jiā jié xué zhōng wén

3. 洋^{ㄧㄤˊ}芋^{ㄩˋ}片^{ㄆㄧㄢˋ}太^{ㄊㄞˊ}鹹^{ㄒㄧㄢˊ}，吃^ㄔ太^{ㄊㄞˊ}多^{ㄉㄠ}不^{ㄋㄞˊ}健^{ㄐㄧㄢˊ}康^{ㄎㄤ}，
yáng yù piàn tài xián chī tài duō bú jiàn kāng

所以^{ㄕㄞˊ ㄧˊ}媽媽^{ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ}不^{ㄋㄞˊ}讓^{ㄖㄚˋ}我^{ㄨㄛˊ}們^{ㄇㄣˊ}吃^ㄔ。
suǒ yǐ mā ma bú ràng wǒ men chī

4. 安^ㄢ娜^{ㄋㄚˊ}：你^{ㄋㄞˊ}為^{ㄨㄟˋ}什^ㄕ麼^{ㄇㄞˊ}要^{ㄧㄠˋ}上^{ㄕㄨㄥˋ}民^{ㄇㄣˊ}族^{ㄘㄨˊ}舞^{ㄨˊ}課^{ㄎㄜˊ}？
ān nà nǐ wèi shén me yào shàng mín zú wǔ kè

明^{ㄇㄧㄥˊ}真^{ㄓㄞˊ}：因^{ㄧㄣˋ}為^{ㄨㄟˋ}，再^{ㄖㄞˋ}加^{ㄐㄧㄚ}上^{ㄕㄨㄥˋ}，
míng zhēn yīn wèi zài jiā shàng

，所以^{ㄕㄞˊ ㄧˊ}我^{ㄨㄛˊ}要^{ㄧㄠˋ}上^{ㄕㄨㄥˋ}民^{ㄇㄣˊ}族^{ㄘㄨˊ}舞^{ㄨˊ}課^{ㄎㄜˊ}。
suǒ yǐ wǒ yào shàng mín zú wǔ kè

来
V 起 來 (verb) (feeling or impression it gives)
qǐ lái

1. 这个南瓜派吃起来味道真不错。
zhè ge nán guā pài chī qǐ lái wèi dào zhēn bú cuò。
 2. 奶奶说我看起来瘦了。
nǎi nai shuō wǒ kàn qǐ lái shòu le。
 3. 「嫦娥奔月」的故事听起来很有趣。
cháng é bēn yuè de gù shì tīng hěn yǒu qù。
 4. 安娜：你上的民族舞课怎么样？
ān nǎ nǐ shàng de mín zú wǔ kè zěn me yàng？
- 明真：民族舞 _____。



練習 Exercise
Part I 語言練習 Language Practice**A 我會念 Let's Read.**

廚	正	料	材	粉
麵	油	聞	香	烤
啊	餅	瓜	派	糖
餡	面	萬	聖	恩
喔	久	幫	試	作

B 我會寫：寫出正確的漢字。

Let's Write: Write down the correct Chinese characters.

小紅：媽媽，你在_____忙什麼啊？
chú fāng

媽媽：我_____在做_____瓜派。你要不要來
zhèng nán
_____忙？
bāng

小紅：好，我來_____。_____瓜派
shì shì kàn nán
跟_____餅的_____，一樣嗎？
yuè cāi liào

媽媽：差不多，都有_____、奶_____、
miàn fěn yóu
_____和糖，但是_____不一樣。
dàn zuò fǎ

小紅：_____ 起來好_____ 喔！還要多久才可
wén xiāng
以吃？

媽媽：再_____ 十_____ 就好了。
kǎo fēn zhōng

C 我會寫：下文是「麗安的日記」，請先將以下生詞寫上注音或拼音，並根據課文將生詞漢字填在適當的空格中。（一個生詞只能用一次）

Let's Write: Ann's journal entry is below. Write phonetic symbols (Bopomofo) or Pinyin for the vocab words in the word bank, and then fill in the blanks in the journal entry with the Chinese characters for the appropriate words to complete the sentences. You can only use each vocab word once.

聞起來

香

南瓜派

烤

麵粉

材料

感恩節

再加上

餡

到處

包

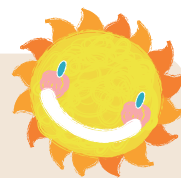
作法

萬聖節

奶油

廚房

十月一號 天氣



今天媽媽在_____做_____

_____, 我也一起幫忙。南瓜派跟月餅

的_____差不多, 都有_____、

_____, 蛋和糖, 但是_____不一樣,

月餅是把_____包在裡面。秋天的時候

因為南瓜很多, _____有萬聖節

和_____, 所以_____都看得

南瓜派。_____好的南瓜派_____

很_____, 我最喜歡吃南瓜派了。



Part II 綜合活動 Integrated Activity

配對：請使用下面代號(A~D)完成對話，並念出對話。 Pair Up: Fill in the blank in each conversation with the appropriate choice from the sentence bank, and then read the conversations you made aloud.

1. 香香：「媽媽，你在廚房忙什麼啊？聞起來好香喔！」

媽媽：「_____」

2. 紅紅：「真真，你為什麼想學中文？」

真真：「_____」

3. 真真：「中中，你喜歡吃苦瓜嗎？」

中中：「_____」

4. 中中：「娜娜，我們一起去學民族舞，好不好？」

娜娜：「_____」

A. 不喜歡，苦瓜吃起來太苦了。

B. 我正在做月餅，你要不要來幫忙？

C. 不要，民族舞看起來很難，再加上我已經學國畫了，沒有時間。

D. 我有很多台灣朋友，再加上中文很有意思，所以我想要學中文。

Part III 任務×活動 Task

- A 以下「香香」的日記，請看日記並使用要求的詞或句型回答問題。

Xiangxiang's journal entry is below. Read it, and then answer the questions about it using the requested vocab words and sentence structures.

十一月十號 天氣



今年的感恩節是陽曆的十一月二十五號禮拜四，最近到處都可以看得見南瓜派。我最喜歡吃媽媽烤的南瓜派了。媽媽烤的南瓜派聞起來很香，吃起來很甜，再加上味道不錯，所以我們全家都很喜歡。

感恩節是全家團圓的日子，感恩節的時候我們可以見到表弟表妹，再加上媽媽會烤我最喜歡的南瓜派，所以我們都很喜歡過感恩節。

1. Q: 感恩節快到了，你知道感恩節是什麼

時候嗎？

Ans: 我知道，

(請用「再過...就是」回答問題)

2. Q: 為什麼香香喜歡吃媽媽烤的南瓜派？

Ans:

(請用「V起來」和「...再加上...」

回答問題)

3. Q: 為什麼香香喜歡過感恩節？

Ans:

(請用「...再加上...」回答問題)

B 口頭報告：請你跟大家分享你最喜欢的東西，分享之前請你先想想下面的問題。

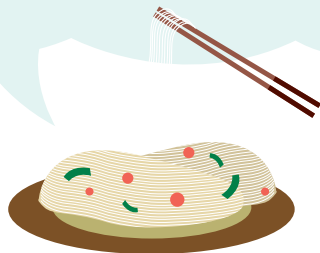
Oral Presentation: Share one of your favorite foods with everybody. Before sharing, think about the following questions:

1. 你最喜欢吃什么東西？為什麼？
2. 這個東西聞起來怎麼樣？吃起來怎麼樣？
3. 你會做這個東西嗎？它有什麼材料？

例子：Diana 最喜欢的東西。

我最喜歡吃炒米粉了，炒米粉聞起來非常香，再加上吃起來鹹鹹的，味道很不錯，我們全家都很喜歡吃。

我會做炒米粉，材料有米粉、青菜、豬肉還要有一點鹽和醋，做起來不太難。



鹽 salt
yán

Part IV 課堂活動：你說我猜 Class Activity: Taboo

1. 每隊先推派一個代表，猜拳贏的人先上台，老師給代表看一張字卡，詞彙如「月餅」，該位代表需透過說明，例如：材料有麵粉、奶油，餡包在裡面……等方式說明，讓台下同學猜他說是什麼詞彙。

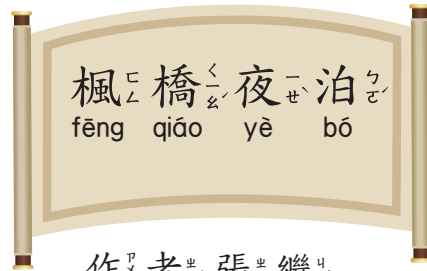
The teacher divides the class into two teams. One team sends forward its representative. The teacher gives him or her a Chinese character card, for example a card with the vocab word “mooncake.” The other students cannot see what’s on the card. The representative must then explain what is on his or her card without using the word itself. For example, for mooncake, he or she could say its ingredients are flour, cream, and stuffing, etc.

2. 先猜中該隊的隊伍可獲得分數，接著再由另一隊代表上台說明，以此類推，積分較高的組別獲勝。

Whichever team guesses the representative’s word first wins a point. Then the other team sends forward its representative to take a card and give an explanation, and so forth. Whichever team has the most points at the end of the game wins.



Part V 一首唐詩 A Tang Poem



作者 張繼
zuò zhě zhāng jì

月落烏啼霜滿天，
yuè luò wū tí shuāng mǎn tiān

江楓漁火對愁眠。
jiāng fēng yú huǒ duì chóu mián

姑蘇城外寒山寺，
gū sū chéng wài hán shān sì

夜半鐘聲到客船。
yè bàn zhōng shēng dào kè chuán

Mooring by the Maple-Bridge at Night

Author: Zhang Ji

The moon descends; crows caw; frostiness fills the sky;

Riverside maples and fishermen's lights face me in my worried sleep.

Outside Gusu city lies Cold Mountain Temple;

At midnight, the sounds of the bells reach the ferries.



第四課 月餅跟南瓜派 Mooncakes and Pumpkin Pies

